

SK

SK

SK



KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 23.9.2008

KOM(2008) 580 v konečnom znení

2008/0187 (COD)

Návrh

**NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY,
ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 717/2007 o roamingu vo verejných
mobilných telefónnych sieťach v rámci Spoločenstva a smernica č. 2002/21/ES
o spoločnom regulačnom rámci pre elektronické komunikačné siete a služby**

{KOM(2008) 579 v konečnom znení}

{SEK(2008) 2489}

{SEK(2008) 2490}

ODÔVODNENIE

1. KONTEXT NÁVRHU

• Dôvody a ciele návrhu

Európsky parlament a Rada zareagovali na pretrvávajúce obavy z chýbajúceho tlaku hospodárskej súťaže na trhu s medzinárodnými roamingovými službami a z toho vyplývajúcich vysokých poplatkov, ktoré zákazníci v Európe platia za poskytovanie roamingových služieb počas cestovania v rámci Spoločenstva a 27. júna 2007 prijali nariadenie (ES) č. 717/2007 o roamingu vo verejných mobilných telefónnych sieťach v rámci Spoločenstva o zmene a doplnení smernice č. 2002/21/ES. Týmto nariadením sa zaviedol spoločný prístup na zabezpečenie toho, aby používatelia verejných mobilných telefónnych sietí neplatili neprimerane vysoké ceny za roamingové služby v rámci celého Spoločenstva, a to prostredníctvom stanovenia hraničných hodnôt poplatkov, ktoré môžu operátori mobilných telefónnych sietí na veľkoobchodnej a maloobchodnej úrovni účtovať za poskytnutie hlasových roamingových hovorov, ktoré sa uskutočňujú a prijímajú na území Spoločenstva. V nariadení sa ustanovujú aj pravidlá zamerané na zvýšenie cenovej transparentnosti a skvalitnenie poskytovania zákazníckych informácií používateľom roamingových služieb v rámci celého Spoločenstva.

Európsky parlament a Rada rozhodli, že Komisia by mala preskúmať funkčnosť nariadenia (ES) č. 717/2007 a najneskôr do 30. decembra 2008 podať správu Parlamentu a Rade (článok 11 nariadenia).

Aj v keď nariadení (ES) č. 717/2007 sa stanovila iba horná hranica cien roamingových hlasových hovorov, zákonodarcovia Spoločenstva skonštatovali skutočnosť, že pretrvávajú obavy týkajúce sa výšky cien dátových roamingových služieb v rámci Spoločenstva, ako aj služieb SMS. Poverili preto Komisiu, aby preskúmala vývoj veľkoobchodných a maloobchodných poplatkov za poskytovanie hlasových a dátových komunikačných služieb roamingovým zákazníkom vrátane služieb SMS a MMS a v prípade potreby vypracovala odporúčania vzhľadom na nutnosť tieto služby regulovať.

Tento návrh je sprievodným dokumentom k oznámeniu Komisie Európskemu parlamentu a Rade, v ktorom Komisia podáva správu o preskúmaní funkčnosti nariadenia (ES) č. 717/2007, ktoré vykonala.

Cieľom Komisie je zmeniť a doplniť nariadenie (ES) č. 717/2007 tak, aby sa ďalej posilnil jednotný trh s elektronickými komunikáciami tým, že sa zabezpečí, aby ceny, ktoré platia používatelia verejných mobilných telefónnych sietí za roamingové služby v Spoločenstve počas cestovania na území Spoločenstva neboli neodôvodnene vyššie než poplatky, ktoré platia za uskutočňovanie hovorov, zaslanie SMS správ alebo prenos dát vo svojej domovskej krajine, a aby používatelia mali informácie, ktoré potrebujú na to, aby porozumeli svojim výdavkom na roamingové služby a mohli ich sami regulovať.

• Všeobecný kontext

Komisia vo svojom oznámení Európskemu parlamentu a Rade o preskúmaní funkčnosti nariadenia (ES) č. 717/2007 dospela k záveru, že uplatňovanie nariadenia síce má vo všeobecnosti hladký priebeh, ale pretrvávajú štrukturálne problémy, ktoré obmedzujú hospodársku súťaž na trhu s roamingovými službami. Tieto problémy vyplývajú najmä zo

skutočnosti, že roaming je iba jeden prvok v širšom balíku služieb mobilnej telefónnej siete, ktoré si zakupujú zákazníci, a preto spravidla nie je hlavným dôvodom voľby operátora.

Okrem toho z údajov, ktoré zhromaždila Skupina európskych regulačných orgánov (ďalej „ERG“) zahŕňajúca národné regulačné orgány (ďalej „NRO“) všetkých 27 členských krajín EÚ, vyplýva, že ceny hlasových roamingových hovorov na veľkoobchodnej a maloobchodnej úrovni nie sú pod hornou hranicou stanovenou v nariadení diferencované do takej miery, aby bolo možné hovoriť o zdravej hospodárskej súťaži. Komisia preto dospela k záveru, že na zachovanie jej výhod by sa účinnosť nariadenia mala predĺžiť o ďalšie tri roky po roku 2010.

Komisia skonštatovala aj, že praktiky účtovania ktoré uplatňujú operátori mobilných telefónnych sietí v prípade hlasových roamingových hovorov, pri ktorých sú hovory často účtované na základe jednotiek až do 60 sekúnd, predstavujú skrytý poplatok, ktorý podľa odhadu ERG zvyšuje bežný eurotarifný roamingový účet za uskutočnené hovory o približne 24 % a približne 19 % za prijaté hovory.

Z analýzy Komisie týkajúcej sa segmentu služieb SMS trhu s roamingovými službami v rámci Spoločenstva vyplynulo aj to, že ceny na veľkoobchodnej a maloobchodnej úrovni nie sú odôvodnené skutočnými nákladmi a že – z rovnakých dôvodov, ktoré platia pre hlasový roaming – tlak hospodárskej súťaže na operátorov nie je dostatočný na to, aby sa tieto ceny znížili. Podľa údajov, ktoré zhromaždila ERG, sa ceny na veľkoobchodnej a maloobchodnej úrovni v období do vypracovania tohto návrhu udržali na stabilne vysokej úrovni.

Komisia pri preskúmaní segmentu trhu s dátovým roamingom dospela k záveru, že ceny tejto služby sú vysoké v porovnaní s poplatkami za rovnaké domáce služby alebo v porovnaní so skutočnými nákladmi poskytovania týchto služieb, a že tento problém bol spojený s nedostatkom transparentnosti. Táto skutočnosť sťažuje zákazníkovi prehľad o tom, koľko budú platiť za dátový roaming, čo má v mnohých prípadoch za následok „šok z účtov“, keď cestujúcim bez ich vedomia narastú účty v tisícoch eur za sťahovanie dát počas pobytu v zahraničí.

Na druhej strane Komisia na základe prieskumu preukázala, že ceny roamingového prenosu siete klesajú, ale v porovnaní s domácimi cenami za rovnocenné služby sú roamingové veľkoobchodné a maloobchodné ceny naďalej neopodstatnene vysoké. Existuje teda jednoznačná potreba opatrení, ktoré by roamingovým zákazníkom umožnili pochopiť a účinne kontrolovať svoje výdavky na dátové roamingové služby a predchádzať šokom z faktúr, ako aj potreba odstrániť prekážky používania mobilných roamingových dátových služieb na celom vnútornom trhu a znemožniť vážne narušenia hospodárskej súťaže.

- **Existujúce ustanovenia v oblasti pôsobnosti návrhu**

Kľúčovým existujúcim nariadením v oblasti pôsobnosti tohto návrhu je samotné nariadenie (ES) č. 717/2007, ktoré sa týmto návrhom mení a dopĺňa s cieľom predĺžiť jeho účinnosť a rozšíriť jeho rozsah pôsobnosti.

V existujúcom regulačnom rámci pre elektronické komunikácie z roku 2002, ktorý sa zmenil a doplnil nariadením (ES) č. 717/2007 tak, aby sa zohľadnila potreba osobitných opatrení súvisiacich s roamingom v rámci Spoločenstva, sa poskytuje mechanizmus na uloženie povinností ex-ante regulácie podnikom v odvetví elektronických komunikácií na základe určenia relevantných trhov, na ktorých je možná regulácia ex-ante, analýzy trhu a zistenia národných regulačných orgánov o vedúcom postavení určitých operátorov. Avšak z dôvodov

vysvetlených v čase predloženia návrhu nariadenia (ES) č. 717/2007 osobitný charakter trhov s medzinárodným roamingom a cezhraničný charakter týchto služieb znamenajú, že nástroje, ktoré sú inak dostupné v rámci regulačného rámca, neposkytujú NRO účinné prostriedky na riešenie nedostatku tlaku hospodárskej súťaže a z toho vyplývajúcich vysokých cien. Tieto dôvody sú rovnako závažné pre predĺženie účinnosti nariadenia a rozšírenie rozsahu jeho pôsobnosti tak, aby zahŕňalo aj roamingové služby SMS a dátové roamingové služby.

Vnútroštátne právne predpisy o ochrane spotrebiteľa v niektorých členských štátoch sa vzťahujú aj na činnosti spadajúce do pôsobnosti nariadenia (ES) č. 717/2007. Napr. niekoľko členských štátov určilo podmienky operátorom mobilných telefónnych sietí, ktoré sa týkajú sekundovej tarifikácie. Tým sa pre operátorov vytvárajú rozdielne regulačné podmienky pre operátorov v rôznych členských štátoch, ktoré v kontexte cezhraničnej činnosti upravenej harmonizovaným pravidlami, ako napr. roaming na území celého Spoločenstva, nenapomáhajú hladké fungovanie jednotného trhu.

- **Súlad s ostatnými politikami a cieľmi Únie**

Tento návrh je v súlade s obnovenou Lisabonskou stratégiou na podporu rastu a zamestnanosti prostredníctvom väčšej konkurencieschopnosti, so súvisiacou Iniciatívou Komisie i2010 a iniciatívou „Európa výsledkov“.

2. KONZULTÁCIE SO ZAJINTERESOVANÝMI STRANAMI A HODNOTENIE VPLYVU

- **Konzultácie so zainteresovanými stranami**

Metódy konzultácie, hlavné cieľové odvetvia a všeobecný profil respondentov

V máji 2008 útvary Komisie začali rozsiahle konzultácie s cieľom získať pripomienky k preskúmaniu nariadenia (ES) č. 717/2007 a k jeho prípadnému rozšíreniu na roamingové služby SMS a dátové roamingové služby. Bolo položených 39 otázok o funkčnosti nariadenia ako aj o osobitných problémoch a záležitostiach, ako napr. neúmyselný roaming, vplyv na menších operátorov a domáce ceny a problematika minút skutočne spotrebovaných oproti minútam účtovaným.

Tieto konzultácie sa zverejnili na webovej stránke „Your voice in Europe“.

Zhrnutie odpovedí a spôsobov, akým sa zohľadnili

Z konzultácií vyplynula široká podpora zo strany členských štátov, NRO, ERG a spotrebiteľských skupín, pokiaľ ide o predĺženie účinnosti nariadenia a rozšírenie jeho pôsobnosti na roamingové služby SMS a dátové roamingové služby. Niektorí menší operátori uprednostňovali rozšírenie pôsobnosti nariadenia aj na veľkoobchodné roamingové služby SMS a dátové roamingové služby. Väčšina operátorov sa postavila proti rozšíreniu rozsahu nariadenia, a tým odmietla aj reguláciu roamingových služieb SMS a dátových roamingových služieb, ale mnohí pripustili potrebu riešiť problém šoku z faktúr za dátové roamingové služby.

Od 7. mája 2008 do 2. júla 2008 sa prostredníctvom internetu uskutočnili otvorené konzultácie. Komisia dostala 44 odpovedí. Výsledky sú dostupné na webovej stránke http://ec.europa.eu/information_society/activities/roaming/regulation/consult08/contributions/index_en.htm.

- **Zhromažďovanie a využívanie odborných znalostí**

Príslušné oblasti vedy/odborných znalostí

Komisia poverila skupinu odborníkov vypracovaním štúdie o dátových roamingových službách, ktorú zverejnila v júni 2008.

Použitá metodika

V štúdiu sa preskúmalo fungovanie dátových roamingových služieb a odhadlo, aké technologické požiadavky sú nevyhnutné, aby sa takéto služby mohli ponúkať.

Hlavné organizácie/odborníci, s ktorými sa uskutočnili konzultácie

Connect2Roam

Súhrn prijatých a použitých odborných rád

V štúdiu sa porovnali ceny domácich a roamingových služieb a preskúmali zložky nákladov súvisiace s poskytovaním dátových roamingových služieb.

Prostriedky použité na verejné sprístupnenie odborných rád

Štúdia bola uverejnená na webovej stránke

http://ec.europa.eu/information_society/activities/roaming/docs/study_data_roaming.pdf

- **Hodnotenie vplyvu**

V hodnotení vplyvu súvisiacim s týmto návrhom sa preskúmali tieto možnosti: ponechať politiku bez zmeny, samoregulácia, spoluregulácia, nezáväzná právne normy a cieľená regulácia v štyroch špecifických oblastiach: hlasový roaming, sekundová tarifikácia, SMS roaming a dátový roaming.

Vzhľadom na zásadné zvyšné štrukturálne obmedzenia hospodárskej súťaže na trhoch s roamingovými službami, by nebolo vhodné rozhodnúť sa pre možnosť spoľahnúť sa na to, že problémy sa vyriešia prostredníctvom samoregulácie alebo spoluregulácie. Vzhľadom na nedostatočnú reakciu tohto odvetvia na výzvy na zavedenie nižších poplatkov za roamingové služby SMS, na potenciálne značne sa líšiacie prístupy na vnútroštátnej úrovni (k tomuto cezhraničnému problému) a na skutočnosť, že ani jeden NRO nemá potrebné regulačné nástroje na riešenie tohto problému na veľkoobchodnej ani na maloobchodnej úrovni, sa považovalo za nepravdepodobné, že by koncepcia právne nezáväzných noriem bola dostatočná na riešenie pretrvávajúcich zásadných problémov. Preto sa možnosť samoregulácie, spoluregulácie a právne nezáväzných noriem zamietla.

Z tohto dôvodu sa zvažila možnosť cieľenej regulácie.

Pokiaľ ide o hlasový a SMS roaming, usúdilo sa, že na dosiahnutie vytýčených cieľov by nebola dostatočná regulácia obmedzená len na veľkoobchodnú alebo len na maloobchodnú úroveň. Z tohto dôvodu sa preskúmala kombinácia veľkoobchodnej a maloobchodnej regulácie.

Pokiaľ ide o sekundovú tarifikáciu, dospelo sa k záveru, že na zabezpečenie súladu na celom jednotnom trhu je nutná intervencia. Na maloobchodnej úrovni sa uprednostňuje možnosť umožniť operátorom, aby účtovali maximálny poplatok za zostavenie spojenia zodpovedajúci prvým 30 sekundám uskutočneného roamingového hovoru a aby následne uplatňovali sekundovú tarifikáciu. Na veľkoobchodnej úrovni by sa sekundová tarifikácia mala uplatňovať štandardne.

Pokiaľ ide o dátové roamingové služby, preskúmalo sa takisto niekoľko možností. Za najlepšie riešenie sa považuje zaviesť silné opatrenia v oblasti transparentnosti spolu s ochranným tarifným mechanizmom na veľkoobchodnej úrovni, aby sa operátorom uľahčilo predpokladať náklady, ktoré budú musieť vynaložiť.

Komisia vykonala hodnotenie vplyvu uvedené v pracovnom programe. Príslušná správa je dostupná na webovej stránke http://ec.europa.eu/information_society/activities/roaming/index_en.htm.

3. PRÁVNE PRVKY NÁVRHU

• Zhrnutie navrhovaného postupu

V návrhu sa ustanovuje predĺženie účinnosti nariadenia (ES) č. 717/2007 a rozšírenie rozsahu jeho pôsobnosti. Pokiaľ ide o hlasový roaming, návrhom sa predlžuje účinnosť existujúceho nariadenia o ďalšie tri roky a stanovujú sa v ňom nové horné hranice poplatkov, ktoré operátori mobilných telefónnych sietí počas predĺženej doby účinnosti môžu fakturovať za poskytovanie regulovaných roamingových hovorov na veľkoobchodnej úrovni. Návrh obsahuje aj nové horné hranice poplatkov, na ktoré sa počas predĺženej doby účinnosti vzťahuje eurotarifa s cieľom zabezpečiť, aby výhody týchto znížení pocítili aj koneční používatelia. Okrem toho sa v ňom ustanovuje, že podmienky sekundovej tarifikácie by sa mali uplatňovať na veľkoobchodnej a maloobchodnej úrovni, pričom minimálny účtovaný čas na maloobchodnej úrovni pri uskutočnených roamingových hovoroch môže byť maximálne 30 sekúnd.

Návrhom sa rozširuje rozsah pôsobnosti nariadenia (ES) č. 717/2007 tak, aby zahŕňalo roamingové služby SMS v rámci Spoločenstva. Stanovuje sa v ňom horná hranica poplatkov, ktoré operátori mobilných telefónnych sietí môžu účtovať za veľkoobchodné poskytovanie roamingových služieb SMS správ zasielaných v rámci Spoločenstva, a operátorom mobilných telefónnych sietí sa v ňom ukladá povinnosť ponúkať svojim roamingovým zákazníkom „eurotarifu pre SMS“, ktorá nesmie prekročiť maximálny cenový limit za 1 SMS.

Návrhom sa rozširuje povinnosť operátorov mobilných telefónnych sietí poskytovať svojim roamingovým zákazníkom personalizované cenové informácie pri vstupe do iného členského štátu, pretože v nich budú musieť uvádzať aj informácie o nákladoch na zaslanie regulovanej roamingovej SMS správy, čím sa podporuje cenová transparentnosť.

Stanovený dátum na zníženie cenových limitov pre regulované roamingové hovory na veľkoobchodnej a maloobchodnej úrovni v roku 2009 sa prekladá z 30. augusta na 1. júl, aby sa zabezpečil súlad s povinnosťami, ktoré sa týkajú stanovenia cien regulovaných SMS správ. Týmto spôsobom budú používatelia hlasových a roamingových služieb SMS môcť profitovať z nových taríf v období, keď po týchto službách bude najväčší dopyt.

Okrem toho sa v návrhu zavádzajú mechanizmy cenovej transparentnosti a ochrany pre dátové roamingové služby, aby sa zákazníkom umožnilo lepšie porozumieť a kontrolovať svoje výdavky na tieto služby a predchádzať šokom z faktúr. Operátori musia zákazníkov informovať o využívaní roamingu a poskytnúť im personalizované informácie o platných tarifikách za túto službu predovšetkým pri prvom raze, keď roamingoví zákazníci pri vstupe do iného členského štátu využijú roamingové služby. Ďalšou povinnosťou operátorov je približne do jedného roka po nadobudnutí účinnosti zmien a doplnení obsiahnutých v návrhu bezplatne poskytovať všetkým roamingovým zákazníkom možnosť si vopred presne určiť maximálnu finančnú hranicu pre dátový roaming.

Ako ochranný mechanizmus poskytujúci roamingovým operátorom určitý stupeň záruky v oblasti nákladov, ktoré vznikajú, a na účel znemožniť vážne narušenia hospodárskej súťaže a vzhľadom na naďalej vysoké veľkoobchodné poplatky (najmä v neuprednostňovaných sieťach) a obmedzenia riadenia prenosu dát sa v návrhu stanovuje aj hraničná hodnota priemerného veľkoobchodného poplatku, ktorý operátor navštívenej siete môže účtovať operátorovi domácej siete roamingového zákazníka za poskytnutie regulovaných dátových roamingových služieb.

V neposlednom rade sa návrhom mení výraz „verejné mobilné telefónne siete“ v nariadení (ES) č. 717/2007 a v článku 1 ods. 5 rámcovej smernice na výraz „verejné mobilné komunikačné siete“, aby sa zabezpečil trvalý súlad s terminológiou používanou inde v regulačnom rámci elektronických komunikácií, vzhľadom na preskúvanie tohto rámca, ktoré navrhuje Komisia a ktoré je v súčasnosti predmetom rokovaní v Európskom parlamente a Rade.

- **Právny základ**

Článok 95 ES

- **Zásada subsidiarity**

Uplatňuje sa zásada subsidiarity pretože návrh nespadá do výlučnej pôsobnosti Spoločenstva.

Ciele návrhu nemôžu členské štáty splniť v dostatočnej miere z tohto dôvodu, resp. dôvodov.

Tie isté osobitné charakteristické vlastnosti, ktoré sa vzťahujú na trh s hlasovým roamingom a na postup podľa nariadenia (ES) č. 717/2007, sa vzťahujú aj na poskytovanie roamingových služieb SMS a dátových roamingových služieb v rámci Spoločenstva. V prípade všetkých týchto služieb by opatrenia členských štátov neboli účinné pri riešení zásadného problému nedostatočného tlaku hospodárskej súťaže na trhu s roamingovými službami a z toho vyplývajúcich vysokých cien a malej transparentnosti, vzhľadom na cezhraničný charakter predmetných služieb a na obmedzené regulačné nástroje, ktoré sú inak k dispozícii.

Opatrenia len na úrovni členských štátov na riešenie problémov, na ktoré sa vzťahuje tento návrh, by boli spojené s rizikom vo forme rôznych výsledkov, čím by sa ohrozilo hladké fungovanie jednotného trhu.

Ciele návrhu sa lepšie dosiahnu prostredníctvom opatrení na úrovni Spoločenstva z tohto dôvodu, resp. dôvodov.

Poskytovanie mobilných roamingových služieb na území Spoločenstva, ako napr. hlasových hovorov, SMS správ a prenos dát, sa pre svoju podstatu týka všetkých členských štátov

a zároveň aj záujmov strán v rôznych členských štátoch. Z tohto dôvodu je nevyhnutný harmonizovaný prístup na úrovni Spoločenstva, aby sa zabezpečilo jednotné uplatňovanie a aby sa zabezpečila ochrana záujmov zákazníkov a podnikov vo všetkých členských štátoch.

Pokiaľ ide o úplnú realizáciu výhod jednotného trhu s roamingovými službami na celom území Spoločenstva, používateľom týchto služieb by sa mala zaistiť rovnaká úroveň ochrany a tie isté výhody bez ohľadu na to, kde v Únii sa nachádzajú.

Vytvorenie ďalších a/alebo dodatočných záruk pre používateľov roamingových mobilných hovorových telefónnych služieb, služieb SMS a dátových služieb, a pre operátorov týchto služieb na celom území Spoločenstva a na základe nediskriminácie sa nemôže na úrovni členských štátov zabezpečiť bezpečným a harmonizovaným spôsobom a včas, a preto sa lepšie zrealizuje na úrovni Spoločenstva. Keďže si tento návrh navyše vyžaduje zmenu a doplnenie nariadenia (ES) č. 717/2007 a smernice č. 2002/21/ES, je nevyhnutné podniknúť tieto kroky na úrovni Spoločenstva.

Návrh je preto v súlade so zásadou subsidiarity.

- **Zásada proporcionality**

Návrh je v súlade so zásadou proporcionality z týchto dôvodov.

Navrhované regulačné opatrenia v čo najmenšej možnej miere ovplyvňujú obchodné praktiky dotknutých podnikov. Stanovenie horných cenových hraníc pre roamingové hlasové služby a roamingové služby SMS na veľkoobchodnej a maloobchodnej úrovni a ustanovenie opatrení v oblasti transparentnosti, ako aj ochranných mechanizmov zavedených pre veľkoobchodné poplatky za dátové roamingové služby je zárukou minimálnej deformácie podmienok hospodárskej súťaže v súlade s vytýčenými cieľmi, pretože zostáva zachovaná voľná hospodárska súťaž operátorov na danom trhu a možnosť diferencovať svoju ponuku v rámci stanovených lehôt. Pokiaľ ide o hlasové a roamingové služby SMS, je maloobchodná regulácia nevyhnutná, aby sa zabezpečilo, že výhody nižších veľkoobchodných cien pocítia aj maloobchodní zákazníci. Podľa navrhovaných opatrení je monitorovanie a zabezpečenie dodržiavania predpisov naďalej povinnosťou regulačného orgánu, ktorý je zodpovedný za elektronické komunikácie v každom členskom štáte.

Vzhľadom na charakter a jednoduchosť regulačných opatrení vybraných do návrhu a priame uplatnenie povinností, ktoré sa v ňom ustanovujú, v Spoločenstve sa minimalizuje správne a finančné bremeno Spoločenstva, vlád členských štátov a štátnych orgánov.

- **Výber nástroja**

Navrhovaný nástroj: nariadenie.

Keďže sa navrhuje zmena a doplnenie nariadenia (ES) č. 717/2007 spôsobom, ktorý je ustanovený v samotnom nariadení, ako aj ďalšia zmena a doplnenie smernice č. 2002/21/ES, je nariadenie o zmene a doplnení jediným vhodným nástrojom.

4. VPLYV NA ROZPOČET

Návrh nemá na rozpočet Spoločenstva žiadny vplyv.

5. ĎALŠIE INFORMÁCIE

- **Doložka o preskúmaní/preskúmaní/ukončení platnosti**

Návrh obsahuje doložku o preskúmaní.

Návrh obsahuje doložku o ukončení platnosti.

- **Európsky hospodársky priestor**

Navrhovaný predpis má význam pre Európsky hospodársky priestor (EHP) a jeho rozsah pôsobnosti by sa mal preto rozšíriť na Európsky hospodársky priestor.

Návrh

**NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY,
ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 717/2007 o roamingu vo verejných
mobilných telefónnych sieťach v rámci Spoločenstva a smernica č. 2002/21/ES o
spoločnom regulačnom rámci pre elektronické komunikačné siete a služby**

(text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva a najmä na jej článok 95,

so zreteľom na návrh Komisie¹,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru²,

po porade s Výborom regiónov,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 Zmluvy³,

keďže:

- 1) V nariadení (ES) Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 717/2007 o roamingu vo verejných mobilných telefónnych sieťach v rámci Spoločenstva zo dňa 27. júna 2007, ktorým sa mení a dopĺňa smernica č. 2002/21/ES⁴, sa stanovili hraničné hodnoty poplatkov, ktoré môžu operátori mobilných telefónnych sietí na veľkoobchodnej a maloobchodnej úrovni účtovať za poskytnutie medzinárodných roamingových služieb hlasových hovorov, ktoré sa uskutočňujú a prijímajú v rámci Spoločenstva. Takisto sa v ňom ustanovujú aj pravidlá zamerané na zvýšenie cenovej transparentnosti a skvalitnenie poskytovania informácií o poplatkoch používateľom roamingových služieb na celom území Spoločenstva.
- 2) Komisia v súlade s článkom 11 nariadenia (ES) č. 717/2007 vykonala preskúmanie, v rámci ktorého bolo jej úlohou vyhodnotiť, či sa plnia ciele nariadenia, posúdiť vývoj vo veľkoobchodných a maloobchodných poplatkoch za poskytovanie hlasových a dátových komunikačných služieb roamingovým zákazníkom, vrátane služieb SMS a MMS, a v prípade potreby zahrnúť odporúčania týkajúce sa potreby tieto služby regulovať. Vo svojej správe Európskemu parlamentu a Rade, ktorá je obsahom jej oznámenia z [] 2008⁵, Komisia dospela k záveru, že je vhodné predĺžiť účinnosť nariadenia po 30. júni 2010.

¹ Ú. v. EÚ C , , s. .

² Ú. v. EÚ C , , s. .

³ Ú. v. EÚ C , , s. .

⁴ Ú. v. EÚ L 171, 29.6.2007, str. 32.

⁵ []

- 3) Komisia ďalej dospela k záveru, že rozsah pôsobnosti nariadenia (ES) č. 717/2007 by sa mal rozšíriť tak, aby sa vzťahovalo na poskytovanie roamingových služieb SMS a dátových roamingových služieb v rámci Spoločenstva. Osobitné vlastnosti trhov s medzinárodným roamingom, ktoré boli dôvodom prijatia nariadenia (ES) č. 717/2007 a uloženia povinností operátorom mobilných telefónnych sietí, pokiaľ ide o poskytovanie hlasových roamingových hovorov na území Spoločenstva, sa rovnako vzťahujú na poskytovanie služieb SMS a dátových roamingových služieb na území celého Spoločenstva. Rovnako ako hlasové roamingové služby, aj služby SMS a dátové roamingové služby sa na vnútroštátnej úrovni nenakupujú nezávisle, ale sú iba súčasťou širšieho maloobchodného balíka, ktorý si zákazníci kupujú od svojho domáceho poskytovateľa, čím sa obmedzuje pôsobenie síl hospodárskej súťaže. Podobne z dôvodu cezhraničného charakteru predmetných služieb národné regulačné orgány, ktoré sú zodpovedné za ochranu a podporu záujmov zákazníkov mobilných telefónnych služieb s trvalým pobytom na ich území, nie sú schopné usmerňovať správanie operátorov navštívenej siete so sídlom v iných členských štátoch.
- 4) Z tohto dôvodu národné regulačné orgány, konajúce v rámci Skupiny európskych regulačných orgánov (ďalej „ERG“), vo svojej reakcii na verejný prieskum o preskúmaní nariadenia (ES) č. 717/2007 opätovne vyzvali Komisiu, aby konala na úrovni Spoločenstva, a to pokiaľ ide o predĺženie účinnosti nariadenia, reguláciu roamingových služieb SMS a dátových roamingových služieb.
- 5) Údaje o vývoji cien hlasových roamingových služieb z celého Spoločenstva od nadobudnutia účinnosti nariadenia (ES) č. 717/2007 vrátane údajov, ktoré zhromaždili národné regulačné orgány a ktoré sú obsahom štvrtročných správ podávaných prostredníctvom ERG, nemajú dostatočnú výpovednú hodnotu na to, aby sa ich základe dalo predpokladať, že hospodárska súťaž na maloobchodnej a veľkoobchodnej úrovni bude pravdepodobne udržateľná od júna 2010 aj bez regulačných opatrení. Vyplýva z nich však, že maloobchodné a veľkoobchodné ceny sa pohybujú okolo alebo blízko hraničných hodnôt, resp. limitov stanovených v nariadení (ES) č. 717/2007, pričom pod týmito hraničnými hodnotami existuje iba obmedzená hospodárska súťaž.
- 6) Vypršanie lehoty platnosti záruk regulácie v júni 2010, ktoré sa vzťahujú na hlasové roamingové služby v rámci Spoločenstva na veľkoobchodnej a maloobchodnej úrovni, na základe nariadenia (ES) č. 717/2007, by mohlo byť spojené so značným rizikom, že nedostatočný tlak hospodárskej súťaže na trhu s hlasovým roamingom a nedostatok stimulov pre operátorov mobilných telefónnych sietí maximalizovať svoje tržby z poskytovania roamingových služieb by mali za následok návrat k maloobchodným a veľkoobchodným cenám roamingu v rámci Spoločenstva, ktoré by primeraným spôsobom neodrážali základné náklady spojené s poskytovaním danej služby, čím by sa ohrozilo plnenie cieľov nariadenia (ES) č. 717/2007. Účinnosť nariadenia (ES) č. 717/2007 by sa preto mala predĺžiť na obdobie po 30. júni 2010 o ďalšie tri roky, aby sa zabezpečilo hladké fungovanie vnútorného trhu vďaka skutočnosti, že zákazníci budú môcť naďalej mať istotu, že sa im nebude účtovať nadmerne vysoká cena za uskutočnenie alebo prijímanie regulovaného roamingového hovoru, pričom sa zároveň poskytne dostatok času na rozvoj hospodárskej súťaže.
- 7) Výška maximálnych priemerných veľkoobchodných poplatkov za regulované roamingové hovory stanovená v nariadení (ES) č. 717/2007 by sa mala naďalej znižovať počas doby predĺženej účinnosti nariadenia, aby odrážala klesajúce náklady

vrátane zníženia regulovaných sadzieb za ukončenie hovoru v mobilnej sieti v členských krajinách, aby sa zabezpečilo hladké fungovanie vnútorného trhu a súčasne ďalej dosahoval dvojaký cieľ odstrániť nadmerne vysoké ceny a zároveň zaručiť operátorom slobodu rozvíjať hospodársku súťaž na danom trhu a uskutočňovať inovácie.

- 8) Stanovený dátum zníženia maximálnych cenových limitov regulovaných roamingových hovorov na veľkoobchodnej a maloobchodnej úrovni v roku 2009 by sa mal preložiť z 30. augusta na 1. júl, aby sa zabezpečil súlad so zavedením povinností súvisiacich s určením cien regulovaných SMS správ, ako sa ustanovuje v tomto nariadení. Týmto spôsobom budú používatelia roamingových hlasových služieb a roamingových služieb SMS môcť profitovať z nových taríf v období, keď po týchto službách bude najväčší dopyt
- 9) Súlad s hraničnou hodnotou veľkoobchodných poplatkov stanovenou v nariadení (ES) č. 717/2007, sa meria vo vzťahu k priemernej veľkoobchodnej cene bežnej medzi akýmkoľvek dvomi operátormi počas 12 mesiacov, je teda vhodné objasniť skutočnosť, že toto obdobie môže byť aj kratšie, ako napr. v prípade, keď plánované zníženie hodnoty maximálneho priemerného veľkoobchodného poplatku pripadne na deň pred skončením tohto 12-mesačného obdobia.
- 10) Praktiky niektorých operátorov mobilných telefónnych sietí pri účtovaní za poskytnutie veľkoobchodných roamingových hovorov na základe minimálneho účtovaného času v trvaní do 60 sekúnd v protiklade k sekundovej tarifikácii, ktorá sa bežne uplatňuje na iné veľkoobchodné poplatky za prepojenie, deformujú hospodársku súťaž medzi týmito operátormi a operátormi uplatňujúcimi odlišné spôsoby účtovania a narúša dôsledné uplatňovanie veľkoobchodných cenových limitov stanovených v nariadení (ES) č. 717/2007. Tento spôsob účtovania navyše predstavuje dodatočný poplatok, ktorým sa zvyšujú veľkoobchodné náklady, a má tak negatívne dôsledky na cenotvorbu pri hlasových roamingových službách na maloobchodnej úrovni. Od operátorov mobilných telefónnych sietí by sa preto malo požadovať, aby poskytovanie regulovaných roamingových hovorov na veľkoobchodnej úrovni účtovali na základe sekundovej tarifikácie.
- 11) Maximálna výška eurotarify – pre hovory uskutočnené a prijaté – by sa mala naďalej ročne znižovať počas doby predĺženej účinnosti nariadenia č. 717/2007 spôsobom, ktorý je v súlade so znížením požadovaným počas počiatočného obdobia uplatňovania tohto nariadenia, aby sa tak odrazil pokračujúci pokles domácich cien mobilných telefónnych služieb vo všeobecnosti, ako aj trvalý pokles skutočných nákladov poskytovania regulovaných roamingových hovorov. Týmto spôsobom sa zachovávajú trvalé účinky nariadenia.
- 12) Na základe zvýšených marží medzi maximálnymi veľkoobchodnými a maloobchodnými poplatkami stanovenými v tomto nariadení by sa operátorom malo vytvoriť širšie pole na konkurovanie si v cene na maloobchodnej úrovni, čím sa maximálne zvyšuje pravdepodobnosť, že vznikne skutočný konkurenčný trh.
- 13) ERG odhadla, že z dôvodu praktík operátorov uplatňovať účtované časové intervaly dlhšie ako 1 sekunda pri účtovaní za roamingové služby na maloobchodnej úrovni sa bežný eurotarifný účet za uskutočnené hovory zvýšil o 24 % a účet za hovory prijaté o 19 %. Takisto skonštatovala, že tieto nárasty predstavujú formu skrytého poplatku,

pretože pre väčšinu zákazníkov nie sú transparentné. Z tohto dôvodu ERG odporučila, aby sa prijali neodkladné opatrenia na riešenie problematiky rôznych praktík účtovania na maloobchodnej úrovni vzťahujúcich sa na eurotarifu.

- 14) V nariadení (ES) č. 717/2007 sa síce zaviedla spoločná koncepcia zabezpečenia toho, aby sa roamingovým zákazníkom neúčtovali neprimerane vysoké ceny za regulované roamingové hovory, a to zavedením eurotarify v rámci Spoločenstva, rôzne postupy zjednotenia účtovania, ktoré uplatňujú operátori mobilných telefónnych sietí, závažne narušajú jej dôsledné uplatňovanie. To znamená aj, že napriek cezhraničnému charakteru roamingových služieb na území celého Spoločenstva existujú rôzne koncepcie fakturácie regulovaných roamingových hovorov, čím sa deformujú podmienky hospodárskej súťaže na jednotnom trhu.
- 15) Z tohto dôvodu by bolo potrebné zaviesť spoločný súbor pravidiel zjednocovania eurotarifných faktúr na maloobchodnej úrovni, aby sa ďalej posilnil jednotný trh a vytvoril všeobecný stupeň ochrany zákazníkov roamingových služieb na území celého Spoločenstva.
- 16) Poskytovatelia regulovaných roamingových hovorov na maloobchodnej úrovni by preto mali byť povinní účtovať svojim zákazníkom hovory podliehajúce eurotarife podľa sekundovej tarifikácie, a mala by sa povoliť iba možnosť uplatňovať minimálny počiatkový čas účtovania nie dlhší ako 30 sekúnd pri uskutočnených hovoroch. Tým sa operátorom umožní pokryť akékoľvek primerané náklady na vytvorenie hovoru a takisto zabezpečiť pružnosť v rámci hospodárskej súťaže, pretože sa povolí kratší minimálny čas účtovania. Minimálny počiatkový čas účtovania však nie je odôvodnený v prípade prijatých hovorov podliehajúcich eurotarife, pretože pri skutočných veľkoobchodných nákladoch platí sekundová tarifikácia a všetky osobitné náklady na vytvorenie hovoru sú kryté sadzbami za ukončenie hovoru v mobilnej telefónnej sieti.
- 17) Pokiaľ ide o roamingové služby SMS, z údajov o trhu, ktoré zhromaždila ERG a Komisia od nadobudnutia účinnosti nariadenia (ES) č. 717/2007, vyplýva, že na celom území Spoločenstva pretrváva stav, v ktorom veľkoobchodné poplatky za tieto služby ostali vo všeobecnosti stabilné a nie sú v logickom pomere k skutočným nákladom. Tak, ako v prípade hlasových roamingových služieb, aj tu sa zdá, že operátori nepocitujú dostatočný tlak hospodárskej súťaže na to, aby znížili veľkoobchodné ceny. Maloobchodné ceny roamingových služieb SMS zostali takisto vo veľkej miere stabilné, pričom marže sú vysoké a ceny podstatne nad úrovňou cien rovnakých domácich služieb SMS bez jednoznačného zdôvodnenia.
- 18) Rovnako, ako v prípade hlasových roamingových hovorov, existuje aj tu závažné riziko, že samotné uloženie povinností pri veľkoobchodnej cenotvorbe nebude mať za následok nižšie sadzby pre maloobchodných zákazníkov. Na druhej strane postup na zníženie maloobchodných cien bez toho, aby sa pozornosť venovala výške veľkoobchodných nákladov spojených s poskytovaním týchto služieb, by mohol poškodiť postavenie niektorých operátorov, najmä menších operátorov, tým, že by sa zvýšilo riziko stlačenia cien;
- 19) Okrem toho z dôvodu špecifickej štruktúry roamingového trhu a jeho cezhraničného charakteru sa v regulačnom rámci z roku 2002 národným regulačným orgánom neposkytli vhodné nástroje na účinné riešenie problémov v hospodárskej súťaži, ktoré

sú príčinou vysokých veľkoobchodných a maloobchodných cien regulovaných roamingových služieb SMS. Táto skutočnosť nenapomáha hladké fungovanie vnútorného trhu a je potrebné uskutočniť nápravu tohto stavu.

- 20) ERG vo svojej reakcii na verejné konzultácie Komisie o preskúmaní funkčnosti nariadenia (ES) č. 717/2007/ES takisto konštatovala, že podľa jej názoru je regulácia roamingových služieb SMS nevyhnutná, ako na veľkoobchodnej, ak aj na maloobchodnej úrovni, aby sa ceny viac zosúladiли s nákladmi a domácimi cenami. Domnieva sa, že by bolo vhodné prijať opatrenia podobné opatreniam v oblasti hlasového roamingu. Konkrétne odporučila zaviesť hornú hranicu priemernej veľkoobchodnej sadzby, ktorú operátori účtujú iným operátorom za roamingové služby SMS, ako aj zmenu a doplnenie povinnosti zaviesť eurotarifu tak, aby sa zahrnulo poskytovanie roamingových služieb SMS za sadzbu nie vyššiu, než je stanovená horná hranica.
- 21) Z tohto dôvodu by sa mali uložiť povinnosti regulácie, pokiaľ ide o regulované roamingové služby SMS na veľkoobchodnej úrovni, aby sa medzi veľkoobchodnými poplatkami a skutočnými nákladmi poskytovania týchto služieb vytvoril primeranejší vzťah a aby sa na maloobchodnej úrovni chránili záujmy zákazníkov využívajúcich roamingové služby.
- 22) Tieto povinnosti regulácie by mali nadobudnúť platnosť čo najskôr, pričom by sa príslušným poskytovateľom mal poskytnúť primeraný čas na prispôbenie svojich cien a služieb tak, aby sa zabezpečil súlad s úpravami.
- 23) Najúčinnnejším a najprimeranejším prístupom k regulácii výšky cien regulovaných roamingových SMS správ na veľkoobchodnej úrovni je stanovenie – na úrovni Spoločenstva – maximálneho priemerného poplatku za 1 správu SMS zaslanú z navštívenej siete. Priemerný veľkoobchodný poplatok by sa mal uplatňovať medzi akoukoľvek dvojicou operátorov mobilnej telefónnej siete na území Spoločenstva počas stanoveného obdobia.
- 24) Limit veľkoobchodnej ceny regulovaných roamingových služieb SMS by mal zahŕňať všetky náklady, ktoré vzniknú poskytovateľovi veľkoobchodnej služby vrátane, inter alia, nákladov na zostavenie spojenia, tranzit, ako aj nepokryté náklady doručenia roamingových SMS správ v navštívenej sieti. Veľkoobchodným poskytovateľom regulovaných roamingových správ SMS by sa preto malo zabrániť v zavádzaní osobitného poplatku za doručenie SMS správ vo svojej sieti, aby sa tak zabezpečilo dôsledné uplatňovanie pravidiel ustanovených v tomto nariadení.
- 25) Najúčinnnejším a najprimeranejším prístupom k regulácii výšky cien regulovaných roamingových SMS správ na maloobchodnej úrovni na území Spoločenstva je zaviesť pre operátorov mobilných telefónnych sietí povinnosť ponúkať svojim roamingovým zákazníkom euro-SMS tarifu, ktorá neprekračuje stanovený maximálny cenový limit. Euro-SMS tarifa by sa mala stanoviť vo výške, ktorá operátorom zaručuje dostatočnú maržu a ktorá primeranejšie odráža skutočné maloobchodné náklady.
- 26) Tento regulačný prístup by mal byť zárukou toho, že maloobchodné poplatky za regulované roamingové SMS správy budú primeranejšie odrážať skutočné náklady súvisiace s poskytovaním tejto služby, ako to bolo doteraz. Maximálna výška euro-SMS tarify, ktorú možno ponúknuť roamingovým zákazníkom, by z tohto dôvodu

mala umožňovať primeranú maržu v porovnaní s nákladmi poskytovania regulovanej roamingovej služby SMS, a zároveň by mala operátorom poskytnúť slobodu konkurovať si na príslušnom trhu tým, že budú diferencovať svoje ponuky a prispôbovať svoje cenové mechanizmy trhovým podmienkam a želaniam zákazníkov. Tento regulačný prístup by sa nemal uplatňovať na služby SMS s pridanou hodnotou.

- 27) Roamingoví zákazníci by nemali byť povinní platiť žiadne dodatočné poplatky za príjem regulovanej roamingovej SMS správy pri využívaní roamingu v navštívenej sieti, pretože takéto náklady na doručenie správy už sú pokryté maloobchodným poplatkom účtovaným za zaslanie roamingovej SMS správy.
- 28) Euro-SMS tarifa by sa mala automaticky uplatňovať na každého roamingového zákazníka, či už nového alebo existujúceho, ktorý si zámerne nezvolil alebo zámerne nezvolí osobitnú roamingovú SMS tarifu alebo balík roamingových služieb zahŕňajúci regulované roamingové služby SMS.
- 29) Aby sa roamingovým zákazníkom zaručila koncová prepojitelnosť a interoperabilita regulovaných roamingových služieb SMS, mali by národné regulačné orgány včas a koordinovane zasiahnuť v súlade s ustanoveniami článku 5 smernice č. 2002/19/ES Európskeho parlamentu a Rady zo dňa 7. marca 2002 o prístupe a prepojení elektronických komunikačných sietí a príslušných zariadení (smernica o prístupe)⁶, ako aj v súlade s ustanoveniami článku 8 ods. 1 nariadenia (ES) č. 717/2007 a článku 21 smernice č. 2002/21/ES Európskeho parlamentu a Rady zo dňa 7. marca 2002 o spoločnom regulačnom rámci pre elektronické komunikačné siete a služby (rámcová smernica)⁷, ak operátor pozemskej mobilnej telefónnej siete so sídlom v jednom členskom štáte postúpi svojmu národnému regulačnému orgánu sťažnosť, že jeho zákazníci nemôžu zasilať alebo prijímať regulované roamingové SMS správy zákazníkom alebo od zákazníkov pozemskej mobilnej telefónnej siete nachádzajúcej sa v druhom členskom štáte v dôsledku toho, že títo dvaja operátori neuzavreli medzi sebou žiadnu dohodu.
- 30) SMS správa je textová správa služby krátkych správ (Short Message Service – SMS), ktorá sa skladá prevažne z abecedných alebo číselných znakov, ale môže obsahovať aj obrázkové znaky, ktorú možno zasilať a prijímať na mobilný telefón alebo iný mobilný prístroj alebo zariadenie medzi dvoma mobilnými telefónnymi číslami pridelenými podľa vnútroštátneho plánu číslovania. SMS správa sa jednoznačne líši od iných správ, akými sú napr. MMS správy alebo e-mail. Aby sa zabezpečilo, že nariadenie nebude zbavené svojej účinnosti, a aby sa zabezpečilo splnenie jeho cieľov v plnej miere, malo by sa zabrániť akýmkoľvek zmenám technických parametrov roamingovej správy SMS, ktoré by ju odlišovali od domácej SMS správy.
- 31) Z údajov, ktoré zhromaždili národné regulačné orgány, vyplýva, že priemerná výška veľkoobchodných poplatkov za dátové roamingové služby, ktoré operátori navštívenej siete účtujú domácim poskytovateľom roamingových služieb, má klesajúci trend, hoci ceny veľkoobchodných dátových roamingových služieb sú naďalej vysoké.

⁶ Ú. v. ES L 108, 24. 4. 2002, s. 7.

⁷ Ú. v. ES L 108, 24. 4. 2002, s. 33.

- 32) Hoci vysoké maloobchodné ceny dátových roamingových služieb naďalej predstavujú problém a sú signálom toho, že hospodárska súťaž v oblasti týchto služieb je stále nedostatočná. Avšak v segmente roamingových služieb SMS na maloobchodnej úrovni je hospodárska súťaž do istej miery obmedzená, pretože roamingoví zákazníci majú k dispozícii alternatívne spôsoby prístupu k dátovým službám počas pobytu v zahraničí ako je verejný bezdrôtový prístup na internet bez akýchkoľvek súvisiacich obmedzení. Preto by v tejto fáze bolo predčasné regulovať ceny na maloobchodnej úrovni.
- 33) Mali by sa však zaviesť opatrenia, aby sa zvýšila transparentnosť maloobchodných cien dátových roamingových služieb, a najmä, aby sa odstránil problém „šoku z faktúry“, ktorý je prekážkou hladkého fungovania vnútorného trhu, a aby sa roamingovým zákazníkom poskytli nástroje, ktoré potrebujú na monitorovanie a kontrolu svojich výdavkov na dátové roamingové služby.
- 34) Operátori mobilných telefónnych sietí by konkrétne mali svojim roamingovým zákazníkom poskytovať najmä personalizované tarifné informácie o poplatkoch za využívanie dátových roamingových služieb v prípade, keď po prvýkrát využijú dátovú roamingovú službu pri vstupe do iného členského štátu. Tieto informácie by sa mali doručiť do ich mobilného telefónu alebo iného mobilného prístroja takým spôsobom, ktorý je najvhodnejší pre ich bezproblémový príjem a pochopenie.
- 35) Aby sa zabránilo šokom z faktúr, mali by operátori mobilných telefónnych sietí všetkým svojim roamingovým zákazníkom bezplatne poskytovať možnosť vopred si určiť maximálny finančný limit poplatkov, ktoré budú musieť zaplatiť, pričom by zákazníkov o priblížení sa k určenému limitu informovali prostredníctvom vhodnej výstražnej správy. Po dosiahnutí tohto maximálneho limitu by sa poskytovanie tejto dátovej roamingovej služby malo prerušiť, pokiaľ zákazník výslovne nepožiadala o pokračovanie jej poskytovania.
- 36) Tieto opatrenia v oblasti transparentnosti by sa mali považovať za minimálnu ochranu roamingových zákazníkov a nemali by operátorom mobilných telefónnych sietí znemožniť ponúkať svojim zákazníkom škálu iných možností, ktoré im pomôžu predpokladať a kontrolovať svoje výdavky na dátové roamingové služby. Mnohí operátori napr. pripravujú nové ponuky maloobchodných paušálnych sadziieb, ktoré umožnia dátový roaming za stanovenú cenu počas stanoveného obdobia až do limitu objemu „korektného využívania“. Operátori takisto vyvíjajú systémy, pomocou ktorých budú svojim roamingovým zákazníkom v reálnom čase poskytovať aktuálne informácie o ich akumulovaných splatných poplatkoch za dátové roamingové služby. Aby sa zabezpečilo hladké fungovanie vnútorného trhu, mali by sa tieto trendy vývoja na domácich trhoch odzrkadliť v harmonizovaných predpisoch.
- 37) Pretrvávajúce vysoké veľkoobchodné poplatky za dátové roamingové služby sú predovšetkým dôsledkom vysokých veľkoobchodných cien, ktoré účtujú operátori nepreferovaných sietí. Tieto poplatky vyplývajú z obmedzení riadenia prenosu dát, v dôsledku ktorých nemajú operátori žiadnu motiváciu jednostranne znížiť svoje bežné veľkoobchodné ceny, pretože prenos dát sa uskutoční bez ohľadu na účtovanú cenu. Následkom je mimoriadne kolísanie veľkoobchodných nákladov. V niektorých prípadoch sú veľkoobchodné ceny dátových služieb v nepreferovaných sieťach tridsaťkrát vyššie než ceny v preferovaných sieťach. Tieto nadmerne vysoké veľkoobchodné poplatky za dátové roamingové služby majú za následok značnú

deformáciu podmienok hospodárskej súťaže medzi operátormi mobilných komunikačných sietí v rámci Spoločenstva, čím sa narúša hladké fungovanie vnútorného trhu. Dalším dôsledkom týchto vysokých poplatkov je, že domáci poskytovatelia nemôžu presne predpokladať svoje veľkoobchodné náklady, a tak poskytovať svojim zákazníkom transparentné a konkurencieschopné maloobchodných cenové balíky. Vzhľadom na obmedzenú schopnosť národných regulačných orgánov efektívne riešiť tieto problémy na vnútroštátnej úrovni by sa mal uplatňovať veľkoobchodný cenový limit pre dátové roamingové služby. Veľkoobchodný cenový limit by sa mal stanoviť v ochrannnej výške výrazne nad hladinou najnižších veľkoobchodných cien, ktoré sú v súčasnosti na trhu, aby sa zlepšili podmienky hospodárskej súťaže a umožnilo lepšie fungovanie vnútorného trhu v prospech zákazníkov.

- 38) S cieľom zohľadniť vývojové trendy na trhu a platný regulačný rámec pre elektronické komunikácie, je nevyhnutné uvádzať výraz „verejné komunikačné siete“ namiesto výrazu „verejné telefónne siete“. Na dosiahnutie súladu by sa zodpovedajúcim spôsobom mal zmeniť a doplniť článok 1 ods. 5 smernice č. 2002/21/ES (rámcová smernica).
- 39) Ciele tohto nariadenia, konkrétne cieľ zmeniť a doplniť nariadenie (ES) č. 717/2007 a smernicu č. 2002/21/ES tak, aby sa zachoval a ďalej rozvíjal spoločný súbor pravidiel na zabezpečenie toho, aby používatelia verejných mobilných komunikačných sietí pri cestovaní v rámci Spoločenstva neplatili nadmerne vysoké ceny za roamingové služby na celom území Spoločenstva (či ide o hlasové hovory, SMS správy alebo prenos dát), čo prispeje k hladkému fungovaniu vnútorného trhu a súčasne sa dosiahne vysoký stupeň ochrany zákazníkov a záruka hospodárskej súťaže medzi operátormi mobilných sietí, nemôžu členské štáty v dostatočnej miere plniť bezpečným a harmonizovaným spôsobom a včas, a preto ich teda možno lepšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva, Spoločenstvo teda môže prijať nevyhnutné pozmeňujúce opatrenia, a to v súlade so zásadou subsidiarity ustanovenou v článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality uvedenou takisto v článku 5, nepresahuje toto nariadenie rámec toho, čo je primerané a nevyhnutné na dosiahnutie týchto cieľov.
- 40) Napriek tomu by sa tento spoločný postup mal zachovať na obmedzenú dobu, avšak možno ho ďalej rozšíriť alebo pozmeniť na základe preskúmania, ktoré má uskutočniť Komisia. Komisia by mala preskúmať účinnosť uplatňovania nariadenia (ES) č. 717/2007 v znení zmien a doplnení tohto nariadenia a jeho prínos k uplatňovaniu regulačného rámca a k hladkému fungovaniu vnútorného trhu, pričom zároveň musí zohľadniť aj jeho vplyv na menších operátorov mobilných komunikačných sietí v Spoločenstve a na ich postavenie na trhu s roamingovými službami v Spoločenstve,
- 41) Nariadenie (ES) č. 717/2007 a smernica č. 2002/21/ES by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Zmeny a doplnenia nariadenia (ES) č. 717/2007

Nariadenie (ES) č. 717/2007/ES sa mení a dopĺňa takto:

1. V názve sa výraz „verejné mobilné telefónne siete“ nahrádza výrazom „verejné mobilné komunikačné siete“

-
2. Článok 1 sa mení a dopĺňa takto:

- (a) Odsek 1 sa nahrádza týmto:

„1. V tomto nariadení sa zavádza spoločný prístup na zabezpečenie toho, aby používatelia verejných mobilných komunikačných sietí cestujúci na území Spoločenstva neplatili neprimerane vysoké ceny za roamingové služby na území celého Spoločenstva pri uskutočňovaní alebo prijímaní hovorov, zasielaní a prijímaní SMS správ a pri využívaní dátových komunikačných služieb na báze prepínacích paketov, čím sa prispieva k hladkému fungovaniu vnútorného trhu a zároveň sa dosahuje vysoký stupeň ochrany spotrebiteľa, zabezpečí sa hospodárska súťaž medzi operátormi mobilných komunikačných sietí a zachovávajú sa stimuly pre inovácie a možnosť voľby pre spotrebiteľov.

V nariadení sa ustanovujú pravidlá týkajúce sa poplatkov, ktoré môžu operátori mobilných komunikačných sietí účtovať za poskytovanie medzinárodných roamingových služieb pre hlasové hovory a SMS správy, ktoré prichádzajú a sú prijímané na území Spoločenstva, a pre dátové komunikačné služby na báze prepínacích paketov, ktoré využívajú roamingoví zákazníci pri využívaní roamingu v mobilnej komunikačnej sieti v druhom členskom štáte. Nariadenie sa vzťahuje na poplatky účtované medzi operátormi sietí na veľkoobchodnej úrovni, ako aj prípadne na poplatky, ktoré účtujú domáci poskytovatelia na maloobchodnej úrovni.“

- (b) Odsek 4 sa nahrádza týmto:

„4. Obmedzenia výšky poplatkov stanovené v tomto nariadení sú vyjadrené v eurách. Ak sú poplatky upravené článkami 3, 4, 4a, 4b a 6a ods. 4 určené v iných menách, pôvodné obmedzenia podľa týchto článkov sa určia v týchto menách, v prípade článkov 3 a 4 na základe referenčných výmenných kurzov platných dňa 30. júna 2007 a v prípade článkov 4a, 4b a 6a ods. 4 na základe referenčných výmenných kurzov platných dňa [1. mája] 2009, ktoré Európska centrálna banka uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Na účely následného zníženia obmedzení uvedených v článku 3 ods. 2 a v článku 4 ods. 2 sa revidované hodnoty stanovia na základe referenčných výmenných kurzov uverejnených jeden mesiac pred dňom, od ktorého sa revidované hodnoty uplatňujú.“

3. V článku 2 sa odsek 2 mení a dopĺňa takto:

- (a) V písm. b) sa výraz „telefónne“ nahrádza výrazom „komunikačné“;

- (b) V písm. c) sa výraz „telefónne“ nahrádza výrazom „komunikačné“;

- (c) Písm. d) sa nahrádza týmto:

„(d) „roaming v rámci Spoločenstva“ je použitie mobilného telefónu alebo iného zariadenia roamingovým zákazníkom na uskutočnenie alebo prijatie hovorov

v rámci Spoločenstva alebo na zaslanie alebo prijatie SMS správ alebo dátových komunikácií na báze prepínacích paketov v inom členskom štáte, než je členský štát, v ktorom sa nachádza jeho domáca sieť, prostredníctvom dohody medzi operátorom domácej siete a operátorom navštívenej siete;“

(d) V písm. e) sa výraz „telefónne“ nahrádza výrazom „komunikačné“;

(e) Písm. f) sa nahrádza týmto:

„(f) „roamingový zákazník“ je zákazník poskytovateľa pozemských verejných mobilných komunikačných služieb prostredníctvom pozemskej verejnej mobilnej komunikačnej siete nachádzajúcej sa v Spoločenstve, ktorého zmluva alebo dohoda s jeho domácim poskytovateľom umožňuje používanie mobilného telefónu alebo iného zariadenia na uskutočňovanie alebo prijímanie hovorov alebo na zasielanie alebo prijímanie SMS správ alebo dátových komunikácií na báze prepínacieho paketu v navštívenej sieti prostredníctvom dohody medzi operátorom domácej siete a operátorom navštívenej siete;“

(f) Písm. g) sa nahrádza týmto:

„(g) „navštívená sieť“ je pozemská verejná mobilná komunikačná sieť nachádzajúca sa v inom členskom štáte než je členský štát, v ktorom sa nachádza domáca sieť, a umožňujúca roamingovému zákazníkovi uskutočňovať alebo prijímať hovory, zasielať alebo prijímať SMS správy alebo zasielať alebo prijímať dátové komunikácie na báze prepínacieho paketu prostredníctvom dohody s operátorom domácej siete;“

(g) Vkladajú sa tieto písm. (h), (i), (j) a (k):

„(h) „euro-SMS tarifa“ je akákoľvek tarifa nepresahujúca maximálny poplatok uvedený v článku 4a, ktorý môže domáci poskytovateľ požadovať za poskytnutie regulovaných roamingových SMS správ v súlade s uvedeným článkom;

(i) „SMS správa“ je textová správa služby krátkych správ (Short Message Service – SMS), ktorá sa skladá prevažne z abecedných a/alebo číselných znakov, ktorú možno zasielať medzi pridelenými mobilnými telefónnymi číslami podľa vnútroštátneho plánu číslovania;

(j) „regulovaná roamingová SMS správa“ je SMS správa, ktorú zašle roamingový zákazník z navštívenej siete a je doručená vo verejnej komunikačnej sieti v rámci Spoločenstva, alebo ktorú prijme roamingový zákazník a ktorá sa zasiela z verejnej komunikačnej siete v rámci Spoločenstva a je doručená v navštívenej sieti;

(k) „regulovaná dátová roamingová služba“ je roamingová služba, ktorá umožňuje roamingovému zákazníkovi prenášať alebo prijímať dátové komunikácie na báze prepínacích paketov prostredníctvom jeho mobilného telefónu alebo iného mobilného zariadenia v čase pripojenia k navštívenej sieti. Regulovaná dátová roamingová služba nezahŕňa prenos alebo príjem regulovaných roamingových hovorov alebo SMS správ, avšak zahŕňa prenos a príjem multimediálnych správ (MMS).“

4. Článok 3 sa mení a dopĺňa takto:

(a) Odsek 2 sa nahrádza týmto:

„2. Tento priemerný veľkoobchodný poplatok sa vzťahuje na každú dvojicu operátorov a vypočíta sa za obdobie dvanástich mesiacov alebo akékoľvek kratšie obdobie, ktoré môže zostávať do skončenia uplatňovania maximálneho priemerného veľkoobchodného poplatku, ako je uvedené v tomto odseku, alebo do skončenia účinnosti tohto nariadenia. Maximálny priemerný veľkoobchodný poplatok sa zníži na 0,28 EUR 30. augusta 2008 a na 0,26 EUR 1. júla 2009 a ďalej sa zníži na 0,23 EUR 1. júla 2010, na 0,20 EUR 1. júla 2011 a na 0,17 EUR 1. júla 2012.“

(b) V odseku 3 sa vkladá tento bod:

„S účinnosťou od 1. júla 2009 sa však priemerný veľkoobchodný poplatok uvedený v odseku 1 vypočítava vydelením celkového veľkoobchodného výnosu získaného za roaming celkovým počtom veľkoobchodných roamingových minút skutočne využitých na poskytovanie veľkoobchodných roamingových hovorov v rámci Spoločenstva príslušným operátorom za príslušné obdobie sčítaných na sekundovom základe.“

5. Článok 4 sa mení a dopĺňa takto:

(a) Odsek 2 sa nahrádza týmto:

„2. Maloobchodný poplatok (bez DPH) v rámci eurotarify, ktorý môže domáci poskytovateľ účtovať svojim roamingovým zákazníkom za poskytnutie regulovaného roamingového hovoru, sa môže líšiť v prípade jednotlivého roamingového hovoru, ale nesmie prekročiť 0,49 EUR za 1 minútu uskutočneného hovoru alebo 0,24 EUR za minútu prijatého hovoru. Cenový strop sa v prípade uskutočnených hovorov zníži na 0,46 EUR a na 0,43 EUR a v prípade prijatých hovorov na 0,22 EUR a na 0,19 EUR v 30. augusta 2008 a 1. júla 2009. Cenový strop sa v prípade uskutočnených hovorov ďalej zníži na 0,40 EUR, na 0,37 EUR a na 0,34 EUR a v prípade hovorov prijatých na 0,16 EUR, na 0,13 EUR a na 0,10 EUR, a to v 1. júla 2010, 1. júla 2011 a 1. júla 2012.“

S účinnosťou od 1. júla 2009 každý domáci poskytovateľ svojim roamingovým zákazníkom účtuje poskytnutie každého regulovaného roamingového hovoru, na ktorý sa vzťahuje eurotarifa, či už uskutočneného alebo prijatého hovoru podľa sekundovej tarifikácie.

Odchyľne od druhého pododseku môže domáci poskytovateľ uplatniť minimálny účtovací čas neprekračujúci 30 sekúnd na uskutočnené hovory podliehajúce eurotarife.“

(b) Odsek 4 sa nahrádza týmto:

„4. Každý roamingový zákazník môže kedykoľvek po skončení postupu ustanoveného v odseku 3 požiadať o prechod na eurotarifu alebo odstúpenie od nej. Každý prechod medzi tarifami sa musí uskutočniť do jedného pracovného dňa od prijatia žiadosti a musí byť bezplatný a nesmie ukladať ďalšie podmienky či obmedzenia týkajúce sa iných prvkov zmluvného vzťahu, okrem prípadu, keď roamingový zákazník, ktorý si objedná osobitný roamingový balík zahrňujúci viac než jednu roamingovú službu (t.j. hlasovú službu, službu SMS a/alebo dátovú službu), chce prejsť na eurotarifu, môže domáci poskytovateľ požiadať takéhoto zákazníka, aby sa vzdal výhod iných prvkov tohto balíka. Domáci poskytovateľ

môže takýto prechod oddialiť o určené minimálne obdobie, ktoré nesmie presiahnuť tri mesiace, počas ktorého platí pôvodná roamingová tarifa.“

6. Vkladá sa tento článok 4a:

„Článok 4a

Veľkoobchodné poplatky za regulované roamingové SMS správy

1. S účinnosťou od 1. júla 2009 priemerný veľkoobchodný poplatok, ktorý operátor navštívenej siete môže účtovať operátorovi domácej siete roamingového zákazníka za poskytnutie regulovanej roamingovej SMS správy, ktorá sa zasiela z tejto navštívenej siete, nesmie presiahnuť 0,04 EUR za 1 SMS správu.
2. Tento priemerný veľkoobchodný poplatok sa vzťahuje na každú dvojicu operátorov a vypočítava sa za obdobie dvanástich mesiacov alebo akékoľvek kratšie obdobie, ktoré zostáva do skončenia účinnosti tohto nariadenia.
3. Priemerný veľkoobchodný poplatok uvedený v odseku 1 sa vypočíta vydelením celkového veľkoobchodného výnosu, ktorý operátor navštívenej siete získa od každého operátora domácej siete za zaslanie a prenos regulovaných roamingových SMS správ v rámci Spoločenstva za príslušné obdobie, celkovým počtom SMS správ zaslaných a prenesených za príslušného operátora domácej siete počas tohto obdobia.
4. Operátor navštívenej siete neúčtuje domácemu poskytovateľovi žiadny poplatok, okrem poplatku uvedeného v odseku 1, za doručenie regulovanej roamingovej SMS správy zaslanej roamingovému zákazníkovi prostredníctvom roamingu v navštívenej sieti.“

7. Vkladá sa tento článok 4b:

„Článok 4b

Maloobchodné poplatky za regulované roamingové SMS správy

1. Domáci poskytovatelia sprístupňujú všetkým svojim roamingovým zákazníkom zrozumiteľne a transparentne euro-SMS tarifu, ako sa uvádza v odseku 2. Euro-SMS tarifa nie je spojená so žiadnou súvisiacou zmluvou ani iným fixnými alebo pravidelnými poplatkami a možno ju kombinovať s každou maloobchodnou tarifou podľa ostatných ustanovení tohto článku.
2. S účinnosťou od 1. júla 2009 sa maloobchodný poplatok (bez DPH) v rámci eurotarify, ktorý domáci poskytovateľ môže účtovať svojmu roamingovému zákazníkovi za regulovanú roamingovú SMS správu, ktorú zašle tento roamingový zákazník, môže líšiť v prípade každej roamingovej SMS správy, ale neprekračuje hodnotu 0,11 EUR.
3. Domáci poskytovatelia neúčtujú svojim roamingovým zákazníkom žiadny poplatok za príjem regulovanej roamingovej SMS správy.
4. Od 1. júla 2009 domáci poskytovatelia automaticky uplatňujú euro-SMS tarifu v prípade všetkých existujúcich roamingových zákazníkov, s výnimkou tých roamingových zákazníkov,

ktorí si zámerne vybrali osobitnú roamingovú tarifu alebo balík, na základe ktorého profitujú z odlišnej tarify za regulovanú roamingovú SMS správu, než aká by sa im poskytla, keby takýto výber nebol možný.

5. Od 1. júla 2009 domáci poskytovatelia uplatňujú euro-SMS tarifu v prípade všetkých nových roamingových zákazníkov, ktorí si zámerne nevybrali odlišnú roamingovú SMS tarifu alebo balík taríf pre roamingové služby, ktorý zahŕňa odlišnú tarifu pre regulované roamingové SMS správy.

6. Každý roamingový zákazník môže kedykoľvek požiadať o prechod na euro-SMS tarifu alebo odstúpenie od nej. Každý takýto prechod sa musí uskutočniť do jedného pracovného dňa od prijatia žiadosti a musí byť bezplatný a nesmie byť spojený s ďalšími podmienkami ani obmedzeniami týkajúcimi sa iných prvkov zmluvného vzťahu okrem roamingu. Domáci poskytovateľ môže takýto prechod oddialiť o určené minimálne obdobie, ktoré nesmie presiahnuť tri mesiace, počas ktorého platí pôvodná roamingová tarifa. Euro-SMS tarifu možno vždy kombinovať s eurotarifou.

7. Domáci poskytovatelia najneskôr do 1. júna 2009 jednotlivo upovedomia všetkých svojich roamingových zákazníkov o euro-SMS tarife a o skutočnosti, že táto tarifa bude platiť od 1. júla 2009 pre všetkých roamingových zákazníkov, ktorí si zámerne nevybrali osobitnú tarifu alebo balík taríf vzťahujúci sa na regulované SMS správy, ako aj o ich práve prejsť na túto tarifu alebo od nej odstúpiť v súlade s vyššie uvedeným odsekom 6.“

8. Vkladá sa tento článok 4c:

„Článok 4c

Technické vlastnosti regulovaných roamingových SMS správ

Žiadny domáci poskytovateľ alebo operátor navštívenej siete nenechá technické vlastnosti regulovaných roamingových SMS správ takým spôsobom, aby sa odlišovali od technických vlastností služieb SMS správ poskytovaných na domácom trhu.“

9. Článok 5 sa zrušuje.

10. Článok 6 sa nahrádza týmto:

„Článok 6

Transparentnosť maloobchodných poplatkov za roamingové hovory a SMS správy

1. S cieľom upozorniť roamingového zákazníka na skutočnosť, že na uskutočnený alebo prijatý hovor alebo zaslanú SMS správu sa vzťahujú roamingové poplatky, každý domáci poskytovateľ, okrem prípadu, keď zákazník oznámil svojmu domácomu poskytovateľovi, že túto službu nepožaduje, poskytuje zákazníkovi automaticky prostredníctvom služby textových správ bez zbytočného odkladu a bezplatne pri jeho vstupe na územie iného členského štátu, než je členský štát s jeho domácou sieťou, základné personalizované cenové informácie o poplatkoch za roaming (vrátane DPH), ktoré sa uplatnia pri uskutočňovaní a prijímaní hovorov a zasielaní SMS správ týmto zákazníkom v navštívenom členskom štáte.

Tieto základné personalizované cenové informácie zahŕňajú maximálne poplatky, ktoré by zákazník zaplatil v jeho tarifnom režime za:

- (a) uskutočnenie hovorov v rámci navštívenej krajiny do členského štátu, kde sa nachádza jeho domáca sieť, ako aj za prijaté hovory; a
- (b) zaslanie regulovaných roamingových SMS správ, počas pobytu v navštívenom členskom štáte.

Tieto informácie zahŕňajú aj bezplatné číslo uvedené v odseku 2 na získanie podrobnejších informácií.

Zákazník, ktorý oznámil, že nepožaduje automatickú službu textových správ, má právo kedykoľvek bezplatne požadovať od domáceho poskytovateľa, aby mu túto službu poskytol znova.

Domáci poskytovatelia automaticky poskytujú nevidiacim alebo slabozrakým zákazníkom základné personalizované cenové informácie o poplatkoch bezplatne hlasovou službou, ak o to požiadajú.

2. Okrem skutočností uvedených v odseku 1 majú zákazníci právo bezplatne požiadať o podrobnejšie personalizované cenové informácie o roamingových poplatkoch za hlasové hovory, službu SMS, službu MMS a iné dátové komunikačné služby ako aj informácie o opatreniach v oblasti transparentnosti platných na základe tohto nariadenia prostredníctvom hovoru z mobilného telefónu alebo SMS služby a tieto informácie bezplatne dostať. Takáto žiadosť sa podáva na bezplatnom čísle, ktoré na tento účel určí domáci poskytovateľ.

3. Domáci poskytovatelia poskytujú všetkým používateľom pri vzniku zmluvného vzťahu úplné informácie o platných poplatkoch za roaming, najmä o eurotarife a euro-SMS tarife. Bez zbytočného odkladu poskytujú svojim roamingovým zákazníkom aj aktualizované informácie o platných poplatkoch za roaming, a to vždy, keď v týchto poplatkoch nastane zmena.

Domáci poskytovatelia vykonávajú nevyhnutné opatrenia na zabezpečenie informovanosti všetkých svojich roamingových zákazníkov o možnosti vybrať si eurotarifu a euro-SMS tarifu. Do 30. júla 2007 oznámia všetkým roamingovým zákazníkom najmä podmienky týkajúce sa eurotarify a do 1. júna 2009 podmienky týkajúce sa euro-SMS tarify, a to jasným a nestranným spôsobom. V primeraných intervaloch následne zasielajú pripomienku všetkým zákazníkom, ktorí si vybrali inú tarifu.“

11. Vkladá sa tento článok 6a:

Článok 6a

Transparentnosť a ochranné mechanizmy pre regulované dátové roamingové služby

1. Domáci poskytovatelia zabezpečujú, aby ich roamingoví zákazníci boli primerane informovaní o poplatkoch, ktoré sa vzťahujú na ich používanie regulovaných dátových roamingových služieb, takým spôsobom, ktorý týmto zákazníkom pomôže pochopiť finančné dôsledky takéhoto používania a ktorý im umožní monitorovať a kontrolovať svoje výdavky na regulované dátové roamingové služby v súlade s odsekom 2 a 3.

2. Najneskôr od 1. júla 2009 zasiela domáci poskytovateľ automatickú textovú správu, ktorou roamingového zákazníka informuje o tom, že využíva roaming, a v ktorej mu poskytuje personalizované tarifné informácie o poplatkoch vzťahujúcich sa na poskytovanie regulovaných dátových roamingových služieb tomuto roamingovému zákazníkovi v príslušnom členskom štáte, okrem prípadu, keď tento zákazník upovedomí svojho domáceho poskytovateľa, že takéto informácie nepožaduje.

Takéto personalizované tarifné informácie sa doručujú na mobilný telefón alebo iné zariadenie roamingového zákazníka, keď roamingový zákazník začne využívať regulovanú dátovú roamingovú službu v členskom štáte, ktorý nie je členským štátom jeho domácej siete, po prvýkrát vtedy, keď vstúpi na územie tohto členského štátu. Tieto informácie sa poskytujú bez zbytočného odkladu a bezplatne vhodnými prostriedkami prispôbenými na uľahčenie ich príjmu a jednoduchého porozumenia.

Zákazník, ktorý oznámil svojmu domácejmu poskytovateľovi, že nepožaduje automatickú službu textových správ o tarifných informáciách, má právo kedykoľvek bezplatne požadovať od domáceho poskytovateľa, aby mu túto službu znova poskytol.

3. Najneskôr do 1. júla 2010 domáci poskytovatelia poskytujú službu na určenie maximálnej ceny, ktorou svojim roamingovým zákazníkom umožňujú vopred si určiť maximálny finančný limit ich splatných poplatkov za regulované dátové roamingové služby, ktorý sa vyjadruje v mene, v ktorej sa roamingovému zákazníkovi využívanie týchto služieb účtuje;

Po dosiahnutí tohto limitu domáci poskytovateľ okamžite prestane poskytovať roamingovému zákazníkovi regulované dátové roamingové služby, pokiaľ tento zákazník nepožiadá o pokračujúce alebo obnovené poskytovanie týchto služieb;

Domáci poskytovateľ takisto zabezpečí, aby sa na mobilný telefón alebo iné zariadenie roamingového zákazníka zaslala príslušná upozorňujúca textová správa pred dosiahnutím jedného alebo viacerých medzilimitov poplatkov, na ktorých sa vopred dohodne zákazník a domáci poskytovateľ. Táto upozorňujúca správa obsahuje informáciu, že roamingový zákazník sa blíži k medznému limitu, ako aj postupy, ktoré zákazník musí dodržať, ak chce požiadať o pokračovanie alebo obnovenie poskytovania týchto služieb.

4. S účinnosťou od 1. júla 2009:

- a) priemerný veľkoobchodný poplatok, ktorý operátor navštívenej siete môže účtovať operátorovi domácej siete roamingového zákazníka za poskytnutie regulovaných dátových roamingových služieb prostredníctvom tejto navštívenej siete, nesmie prekročiť 1,00 EUR za 1 megabajt prenesených dát;
- (b) tento priemerný veľkoobchodný poplatok sa vzťahuje na všetky dvojice operátorov a vypočíta sa za obdobie dvanástich mesiacov alebo akékoľvek kratšie obdobie, ktoré zostáva do skončenia účinnosti tohto nariadenia;
- (c) priemerný veľkoobchodný poplatok uvedený v písm. a) sa vypočíta vydelením celkového veľkoobchodného výnosu, ktorý operátor navštívenej siete získa od každého operátora domácej siete za poskytnutie regulovaných dátových roamingových služieb za príslušné obdobie, celkovým počtom megabajtov dát, ktoré sa spotrebovali na poskytnutie týchto služieb v rámci tohto obdobia.

12. Článok 7 sa mení a dopĺňa takto:

(a) Odsek 2 sa nahrádza týmto:

„2. Národné regulačné orgány zverejňujú aktualizované informácie o uplatňovaní tohto nariadenia, najmä článkov 3, 4, 4a, 4b a 6a spôsobom, ktorý umožní všetkým záujemcom ľahký prístup k týmto informáciám.“

(b) Odsek 5 sa nahrádza týmto:

„5. Národné regulačné orgány môžu z vlastnej iniciatívy zasiahnuť, aby zabezpečili súlad s týmto nariadením. V prípade potreby uplatňujú predovšetkým právomoci podľa článku 5 smernice o prístupe na zabezpečenie primeraného prístupu a prepojenia s cieľom zaručiť koncovú prepojitelnosť a interoperabilitu roamingových služieb, napr. ak si zákazníci nemôžu vymieňať regulované roamingové SMS správy so zákazníkmi pozemskej mobilnej siete v druhom členskom štáte v dôsledku neexistencie dohody, ktorá by umožňovala doručenie takýchto textových správ.“

13. Článok 9 sa nahrádza týmto:

„Článok 9

Sankcie

Členské štáty ustanovia pravidlá o sankciách uplatniteľných pri porušení tohto nariadenia a prijímajú všetky opatrenia potrebné na to, aby sa zabezpečilo ich uplatňovanie. Ustanovené sankcie musia byť účinné, primerané a odrádzajúce. Členské štáty tieto ustanovenia oznámia Komisii najneskôr do 30. marca 2008, alebo v prípade dodatočných požiadaviek ustanovených nariadením č. [XXXX/YYYY] najneskôr do deviatich mesiacov po nadobudnutí účinnosti daného nariadenia, a okamžite ju informujú o všetkých ich ďalších zmenách a doplneniach.“

14. Článok 11 sa nahrádza týmto:

„Článok 11

Preskúmanie

1. Komisia preskúma funkčnosť tohto nariadenia a najneskôr do 31. decembra 2011 predloží správu Európskemu parlamentu a Rade. Komisia zhodnotí najmä to, či sa dosiahli ciele tohto nariadenia. Komisia vo svojej správe preskúma vývoj veľkoobchodných a maloobchodných poplatkov za poskytovanie hlasových a dátových komunikačných služieb roamingovým zákazníkom vrátane služieb SMS a MMS a prípadne do nej zahrnie i odporúčania týkajúce sa potreby regulácie týchto služieb. Komisia môže na tento účel použiť informácie poskytnuté podľa článku 7 ods. 3.

2. Komisia vo svojej správe zhodnotí, či je vzhľadom na vývoj trhu vrátane poskytovanej kvality, hospodársku súťaž a ochranu spotrebiteľa potrebné predĺžiť účinnosť tohto nariadenia na obdobie dlhšie, ako je obdobie stanovené v článku 13, alebo nariadenie zmeniť a doplniť vzhľadom na vývoj poplatkov za mobilné hlasové a dátové komunikačné služby na vnútroštátnej úrovni a vplyv tohto nariadenia v rozličných častiach Spoločenstva aj na

konkurencieschopnosť menších, nezávislých či začínajúcich operátorov. Ak Komisia môže na základe svojich zistení predložiť návrh Európskemu parlamentu a Rade.“

15. V článku 12 sa zrušuje text „najneskôr do 30. augusta 2007“.

16. V článku 13 sa rok „2010“ nahrádza rokom „2013“.

Článok 2

Zmena a doplnenie smernice č. 2002/21/ES (rámcová smernica)

V článku 1 ods. 5 smernice č. 2002/21/ES (rámcová smernica) sa výraz „verejné mobilné telefónne siete“ nahrádza výrazom „verejné mobilné komunikačné siete“.

Článok 3

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli, dňa

*Za Európsky parlament
predseda*

*Za Radu
predseda*